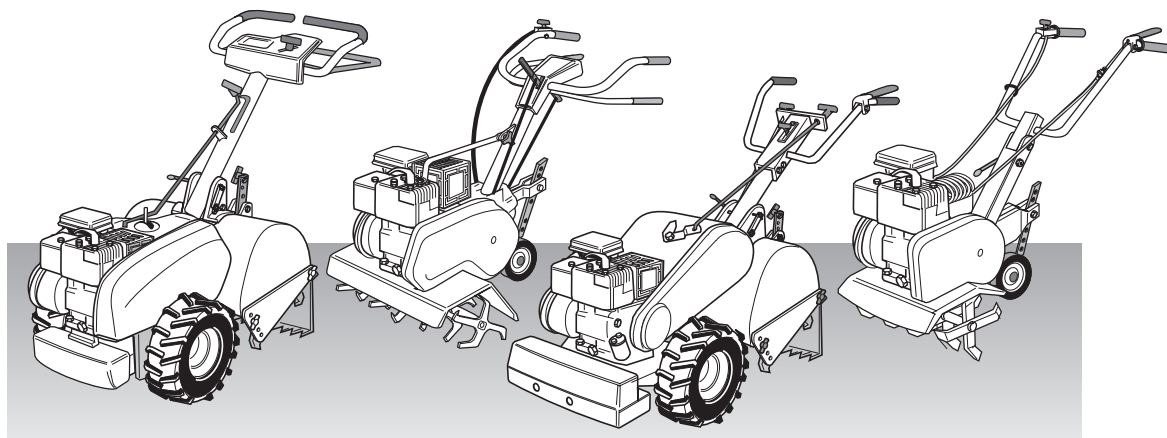
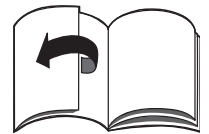
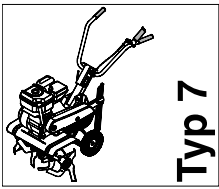
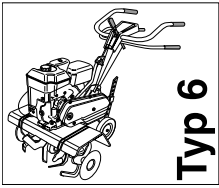
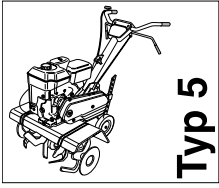
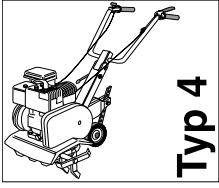
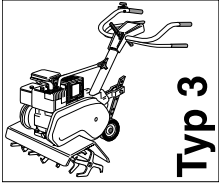
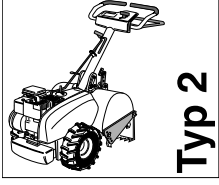
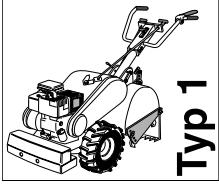
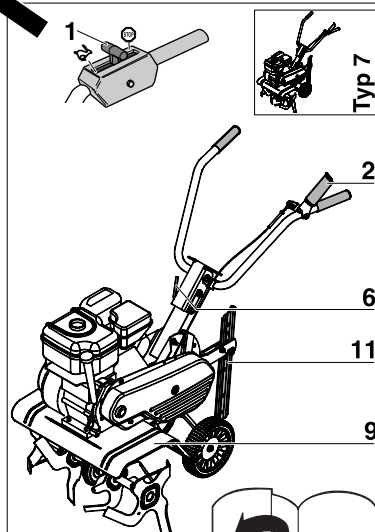
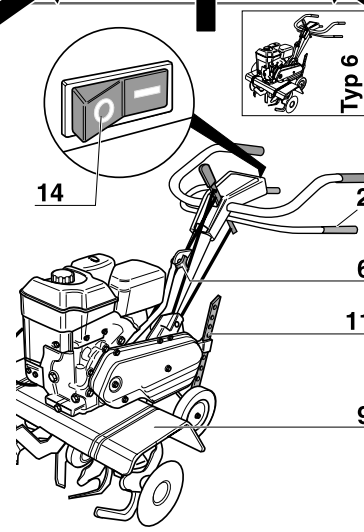
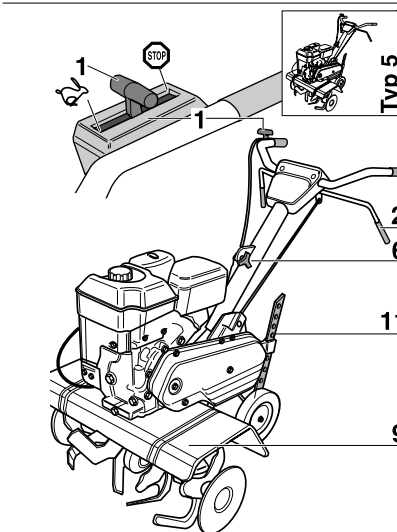
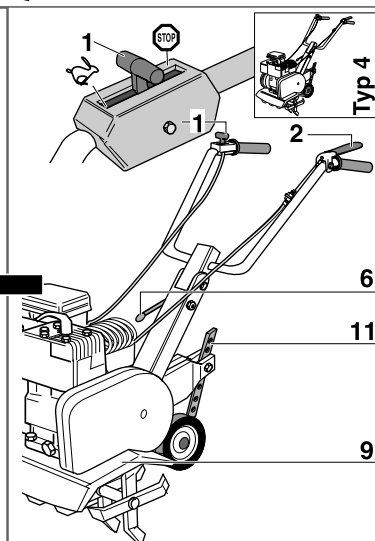
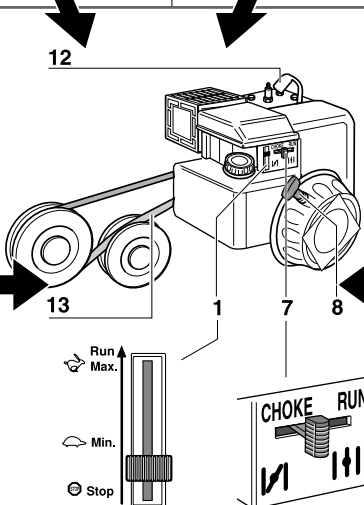
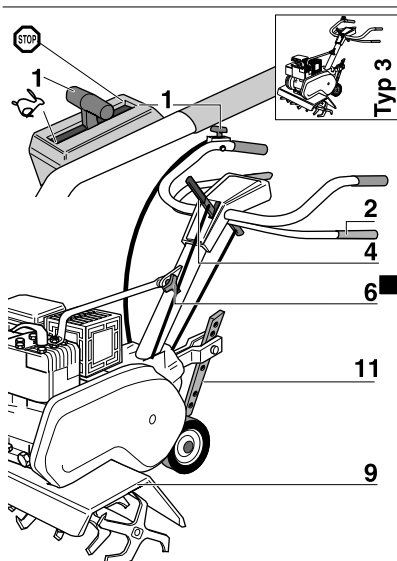
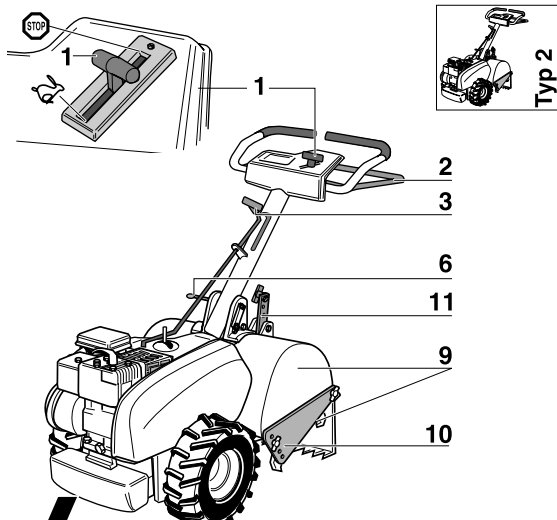
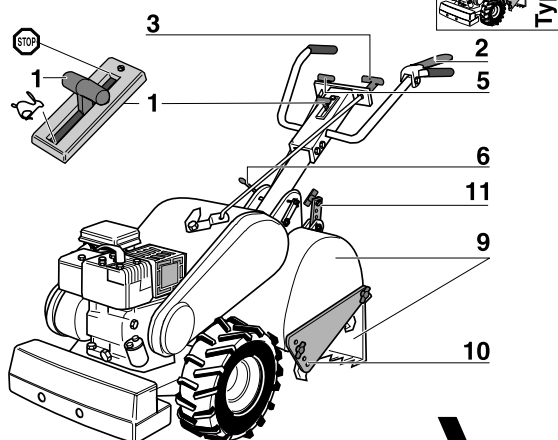


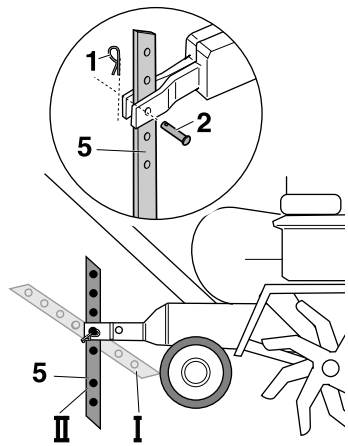
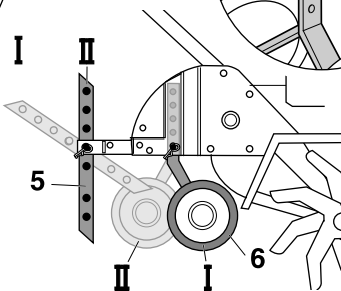
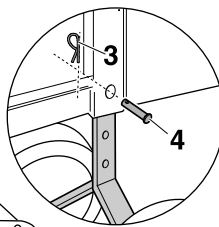
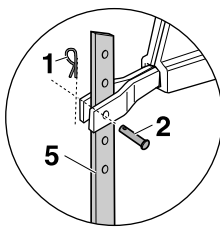
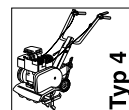
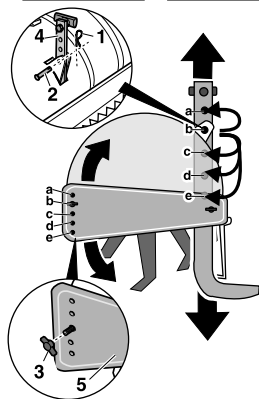
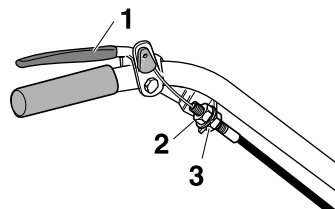
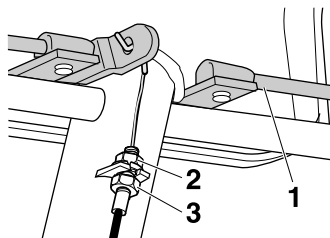
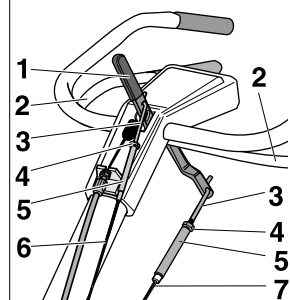
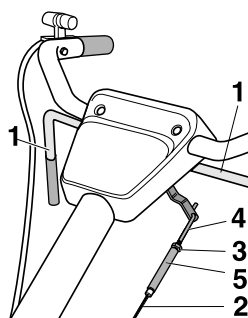
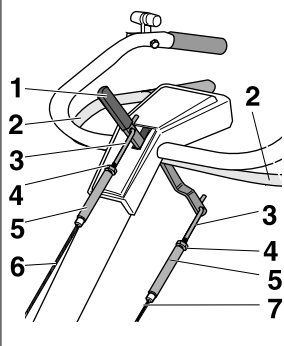
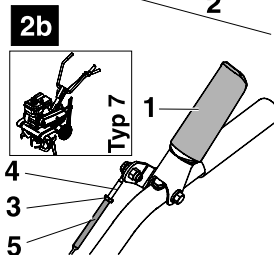
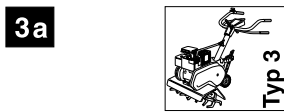
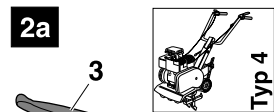


L 07
FORM NO. 770-8686H

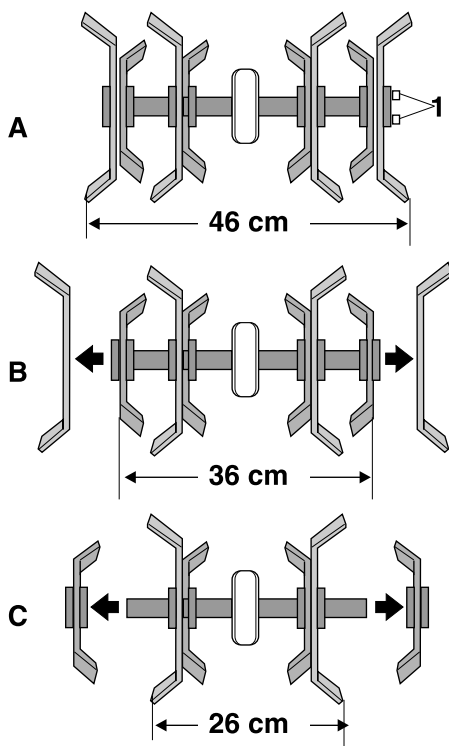
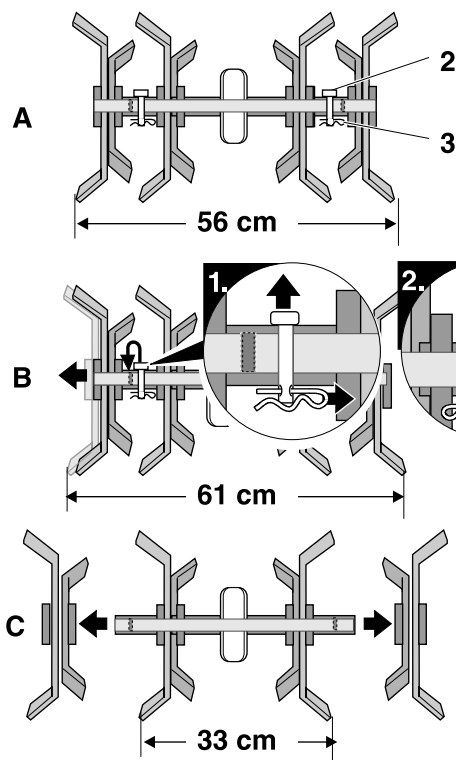
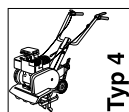
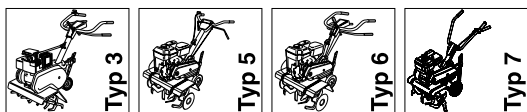


1

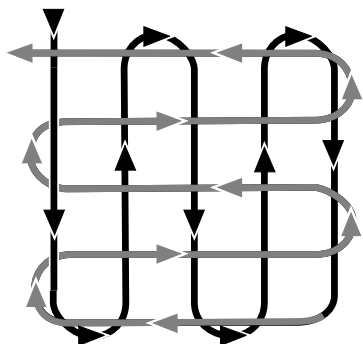




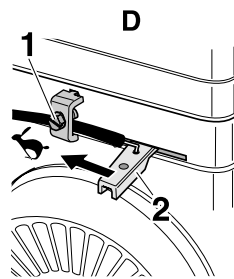
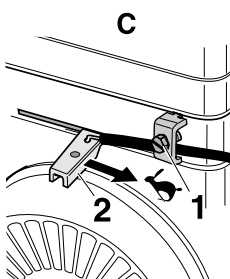
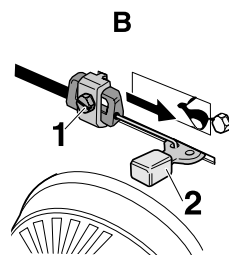
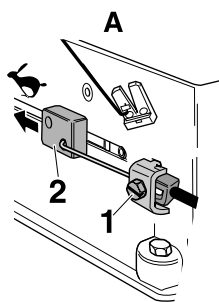
7



8



9

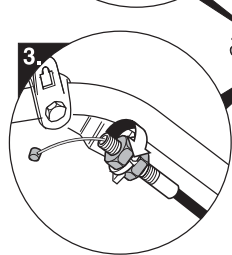
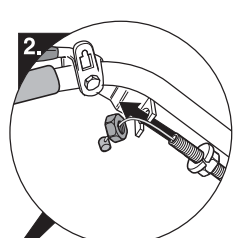
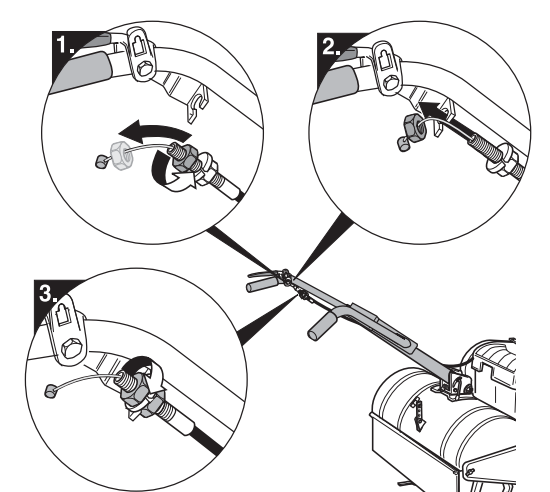
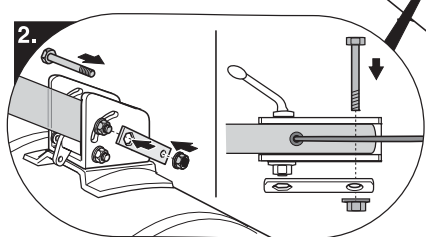
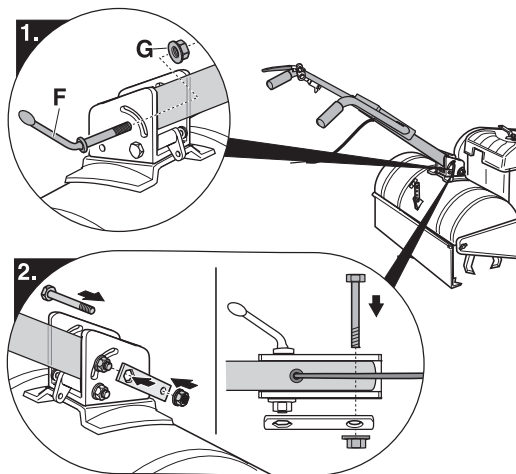
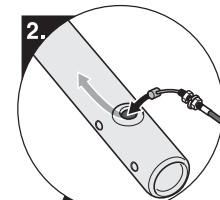
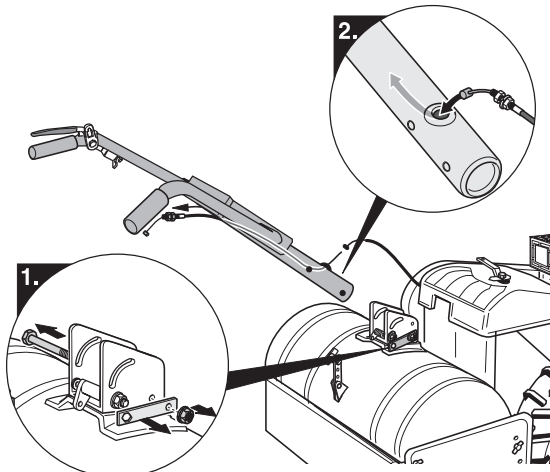
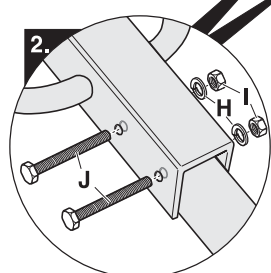
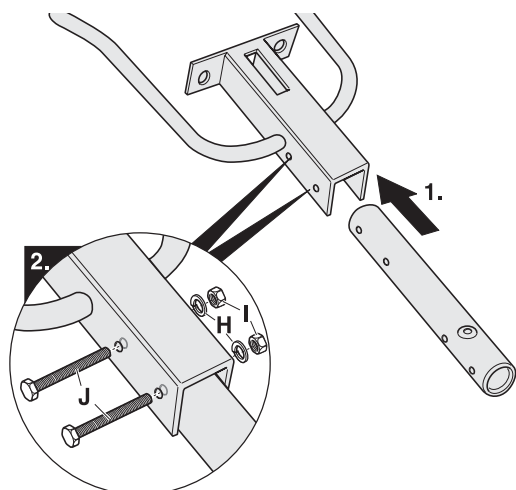
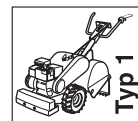
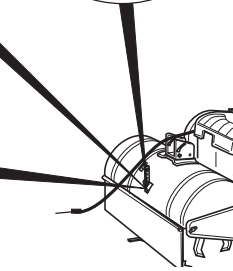
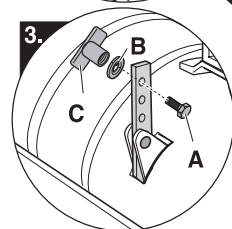
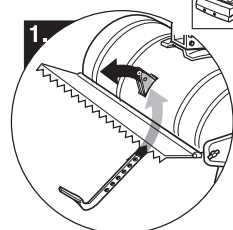
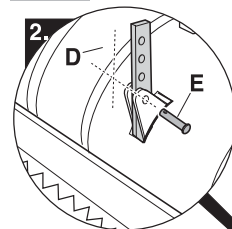
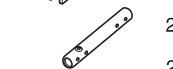
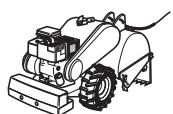


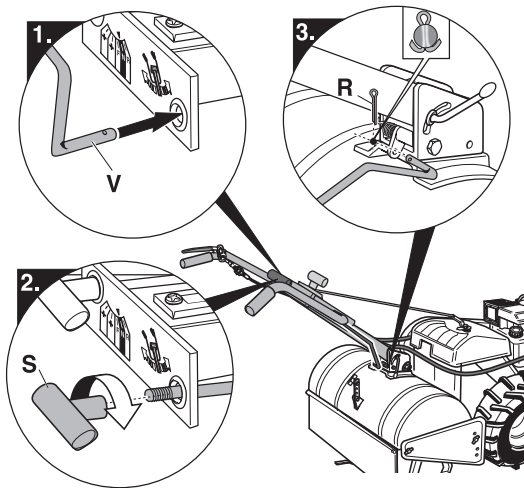
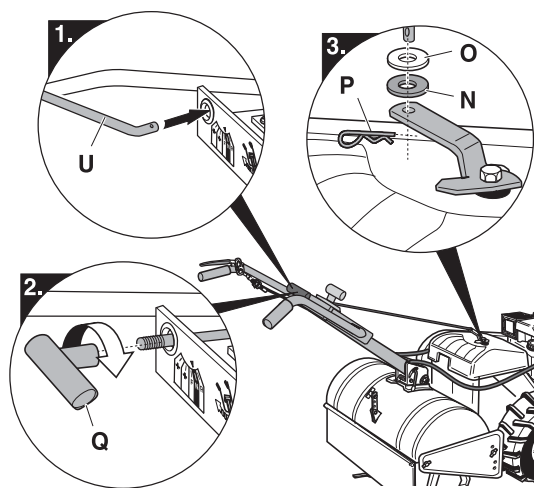
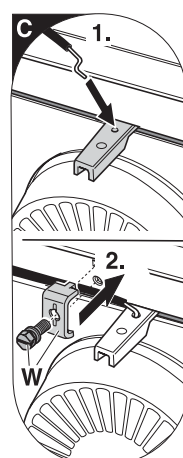
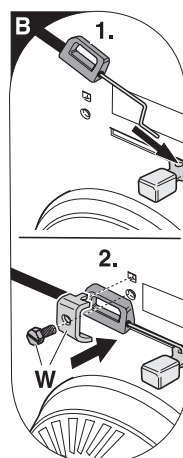
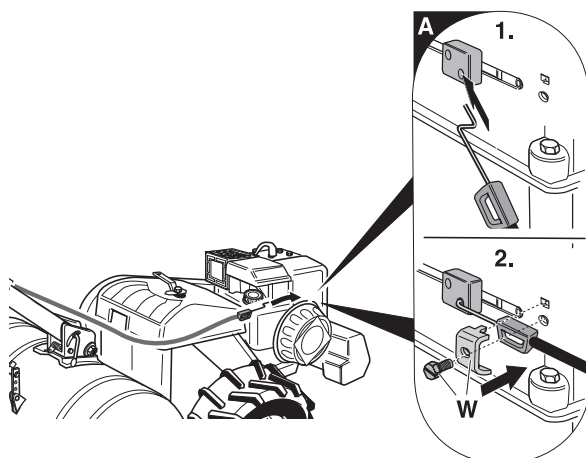
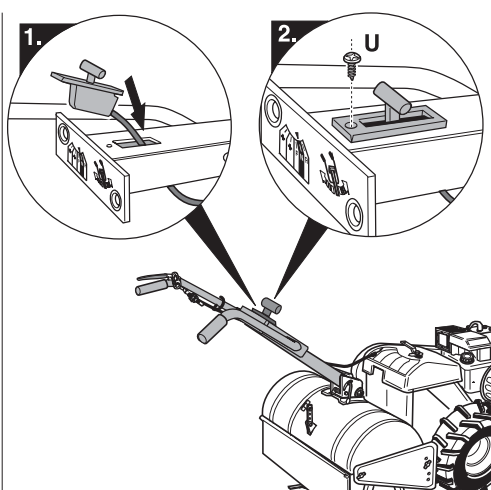
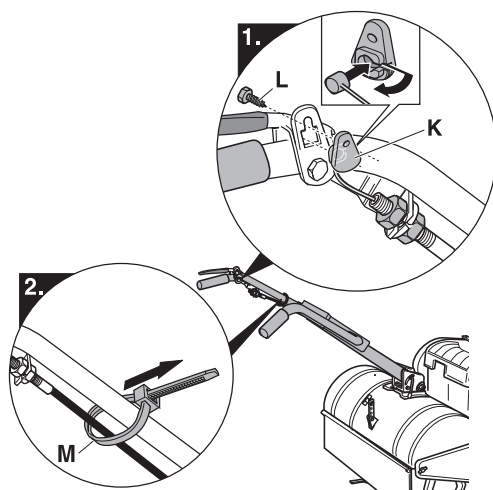


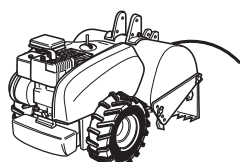
English	→	4
Français	→	11
Deutsch	→	19
Nederlands	→	26
Italiano	→	33
Español	→	41
Svenska	→	49
Dansk	→	56
Norsk	→	63
Suomi	→	70
Português	→	77
Ελληνικά	→	85



 Typ 1	→	94
 Typ 2	→	96
 Typ 3	→	98
 Typ 4	→	100
 Typ 5	→	101
 Typ 6	→	103
 Typ 7	→	105







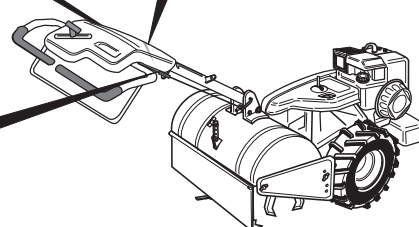
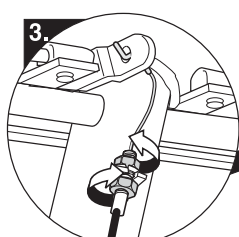
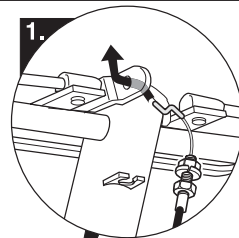
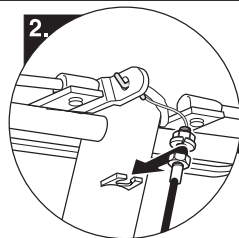
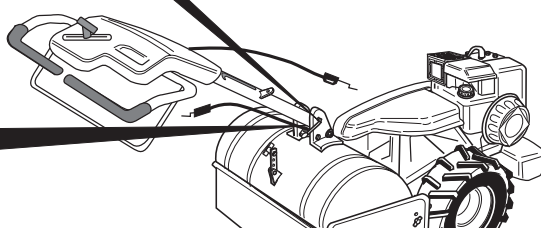
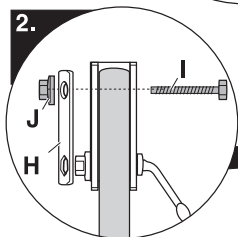
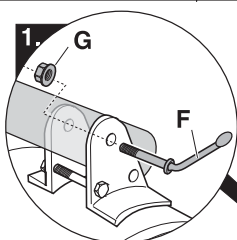
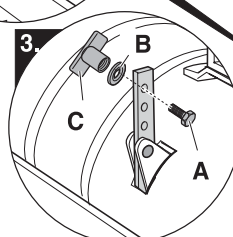
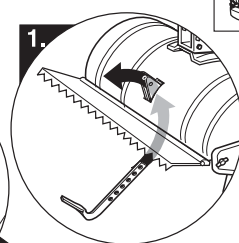
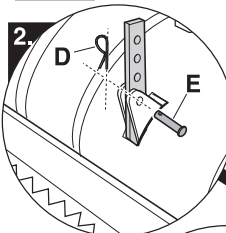
A

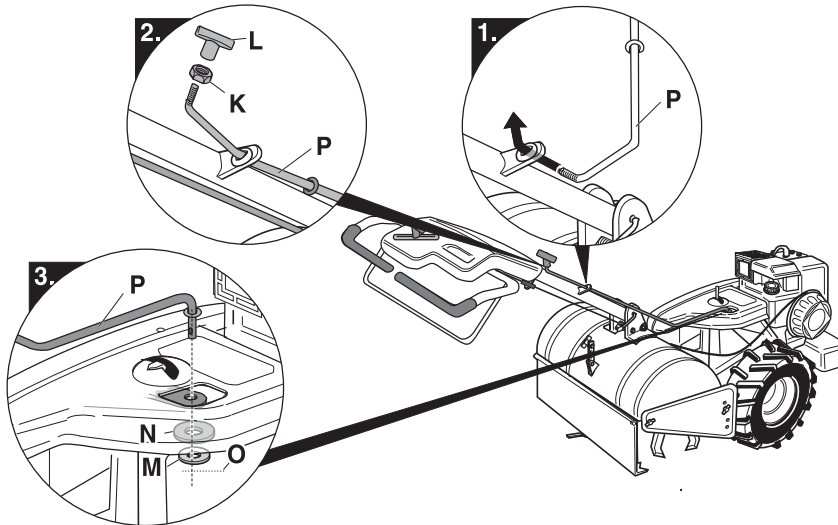
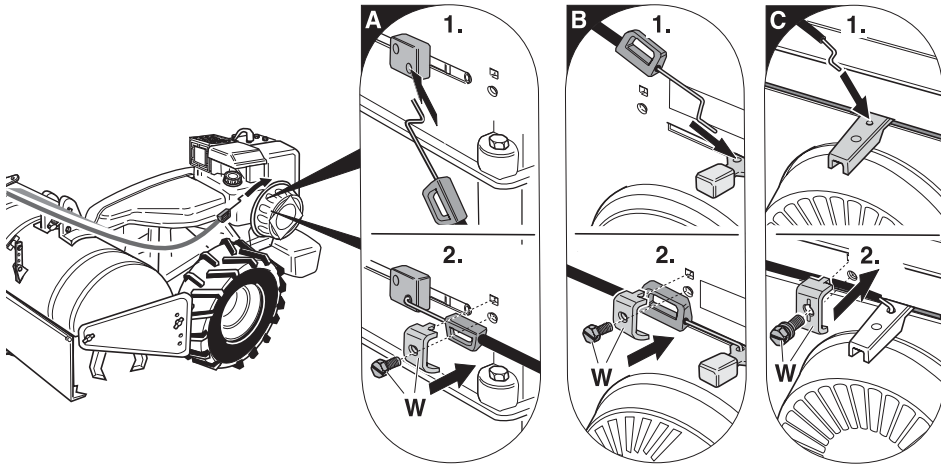
B

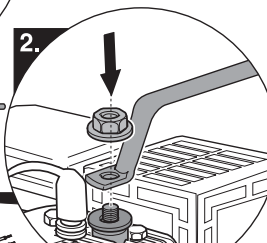
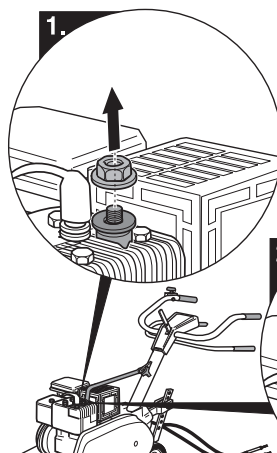
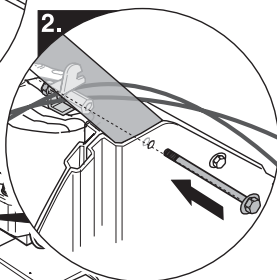
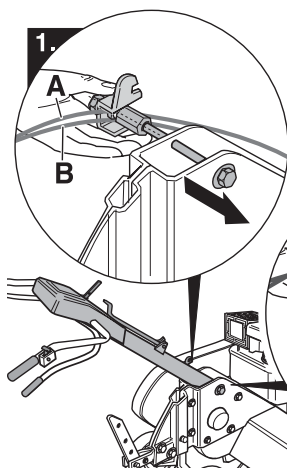
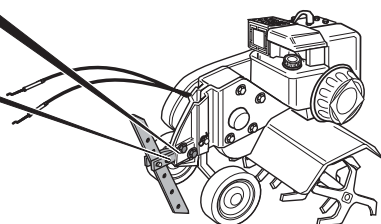
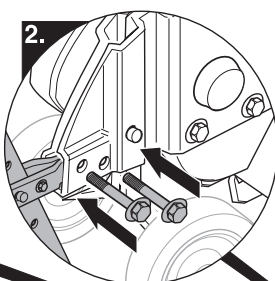
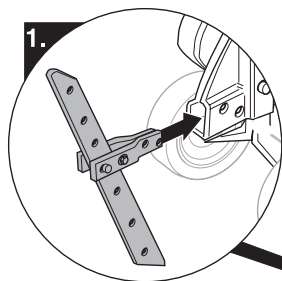
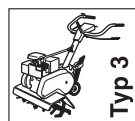
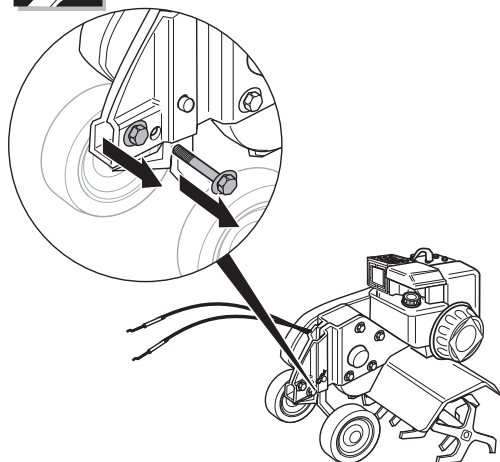
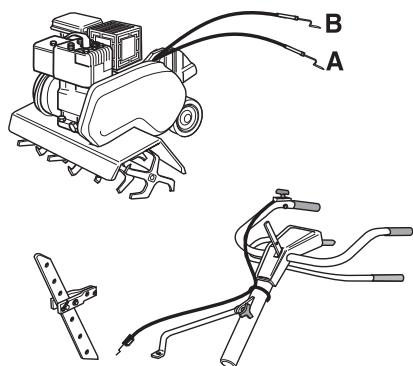
C

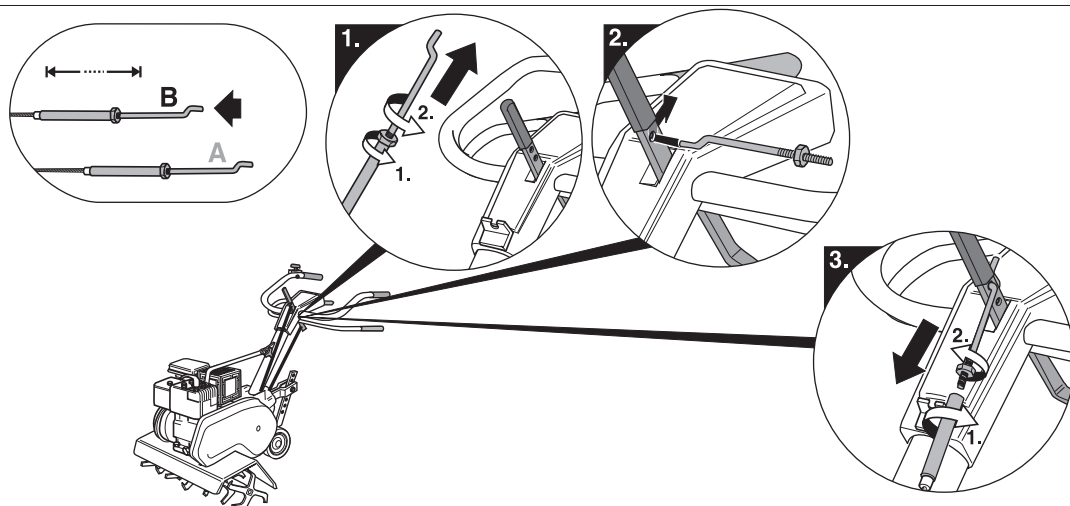
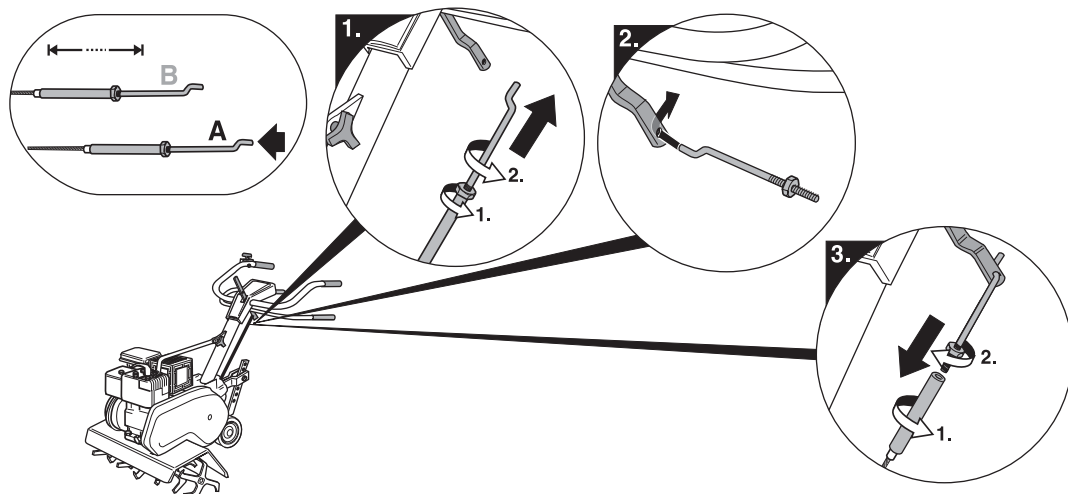
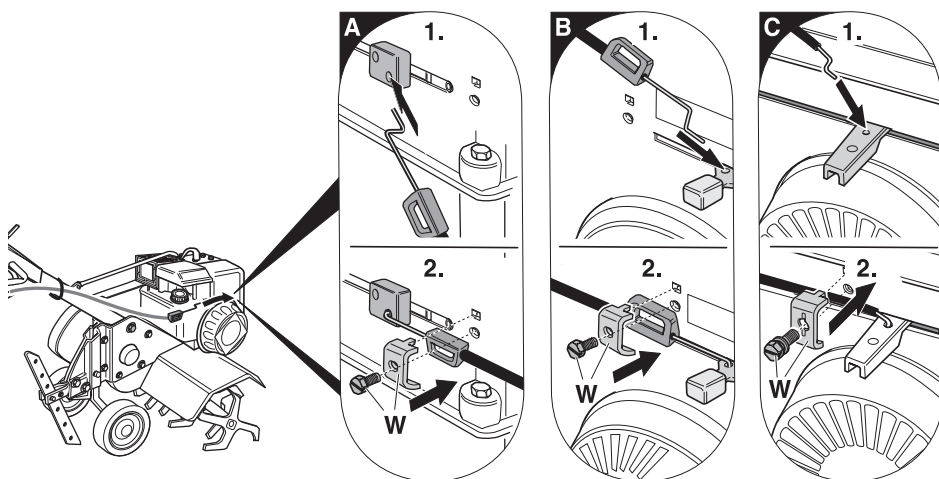
D

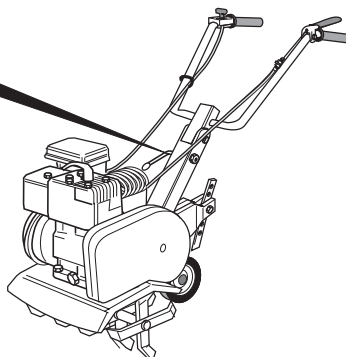
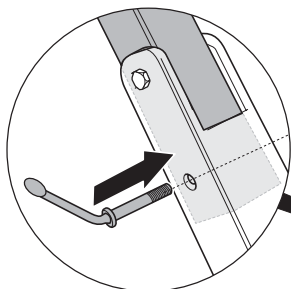
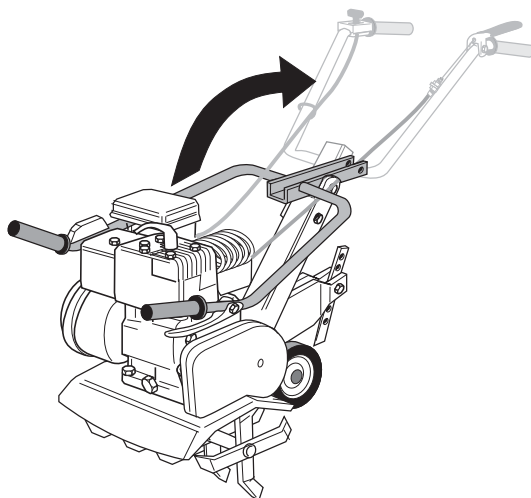
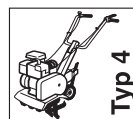
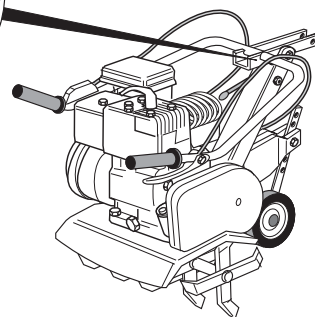
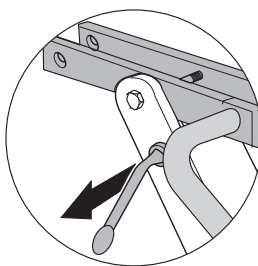
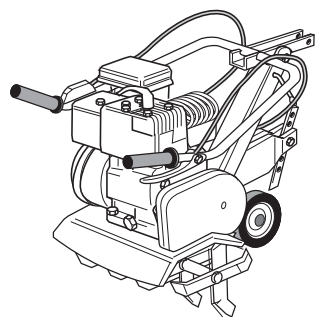
E

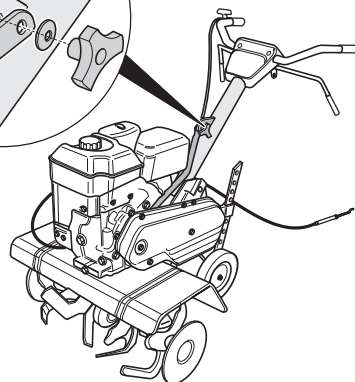
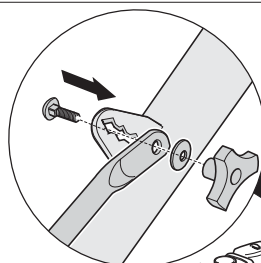
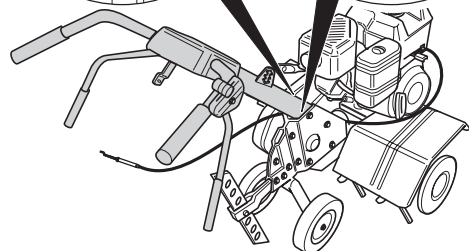
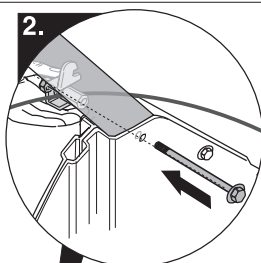
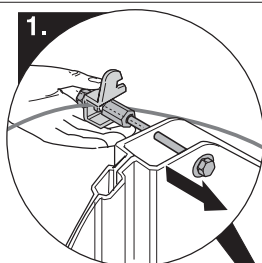
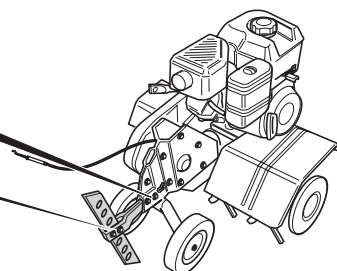
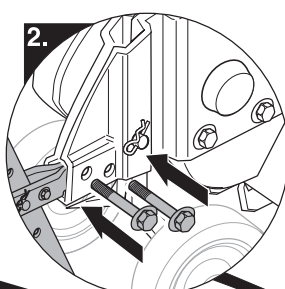
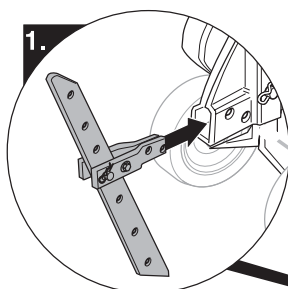
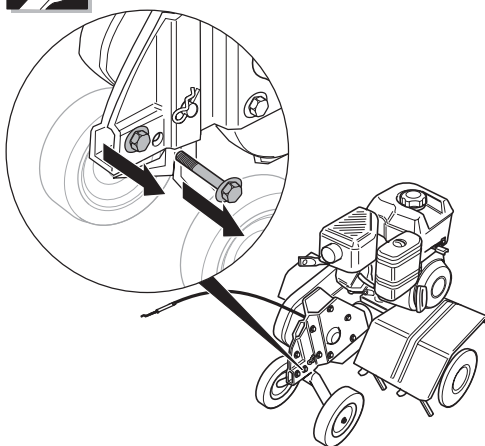
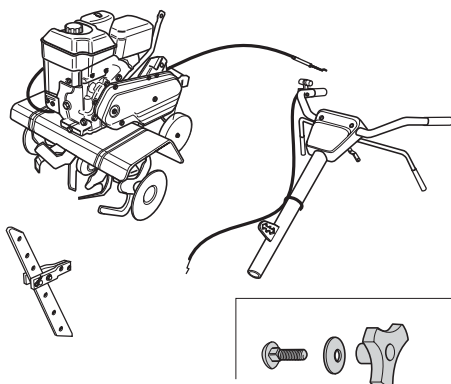


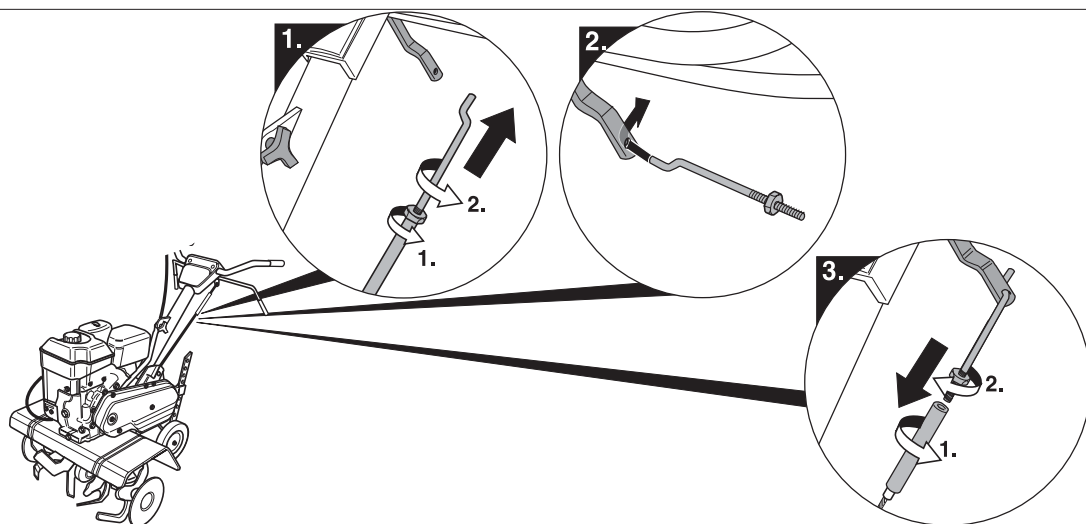
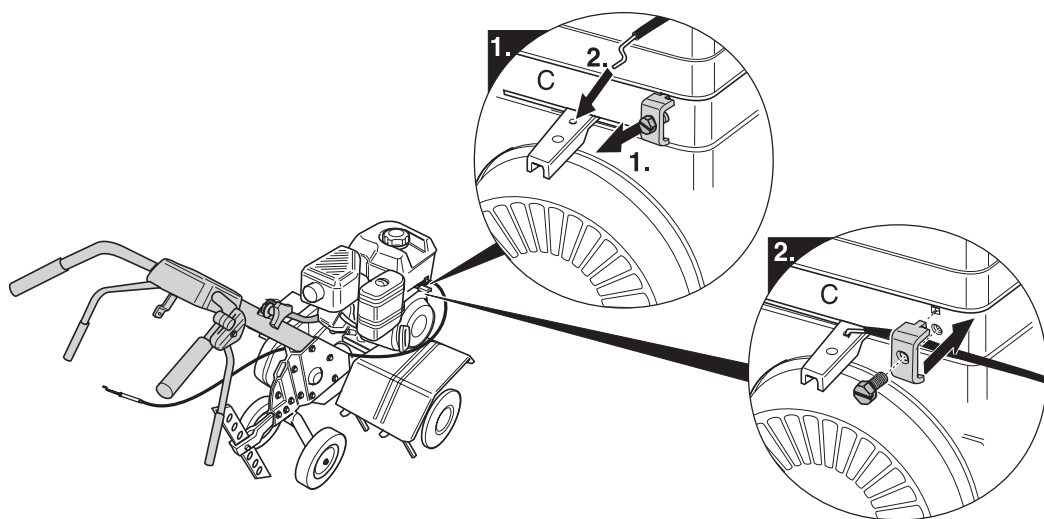


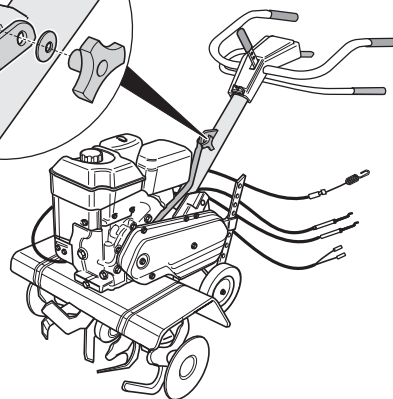
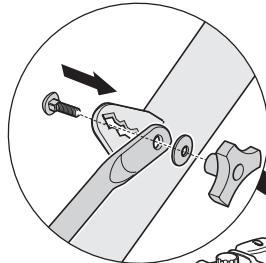
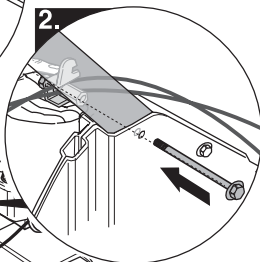
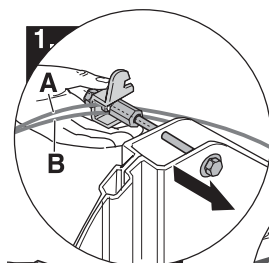
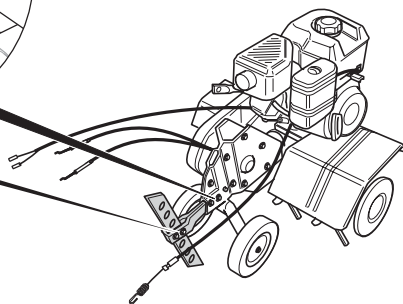
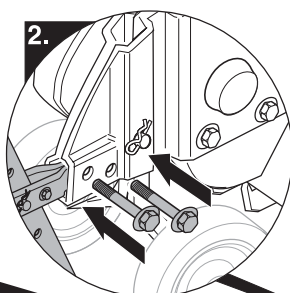
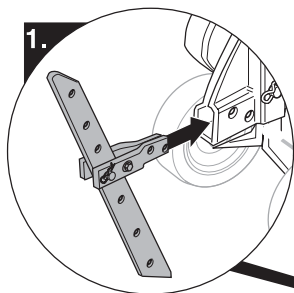
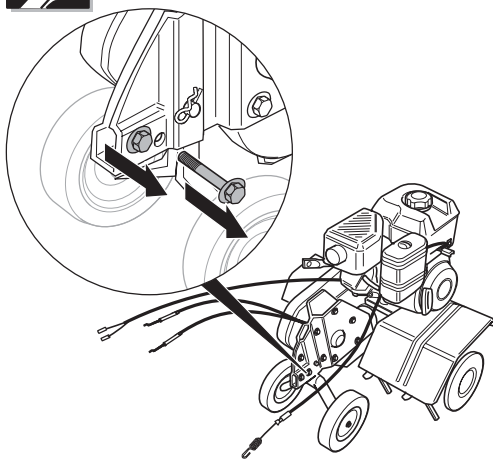
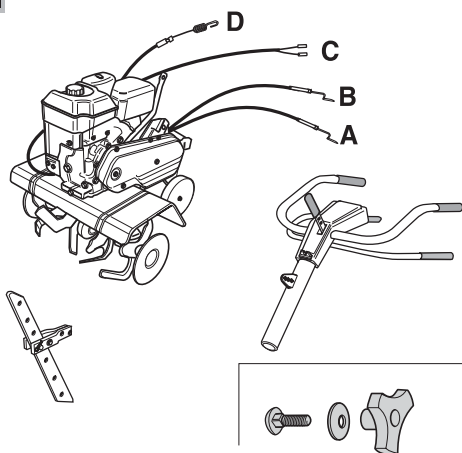


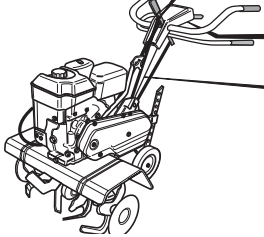
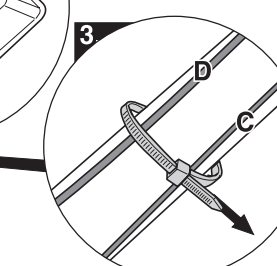
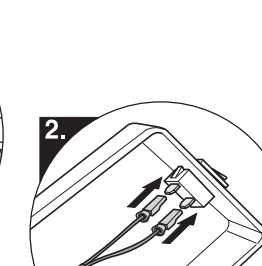
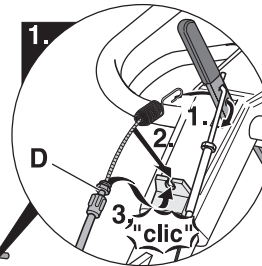
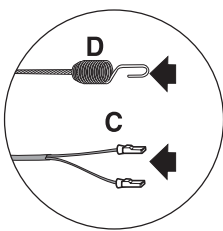
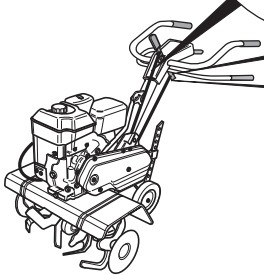
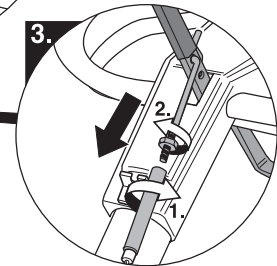
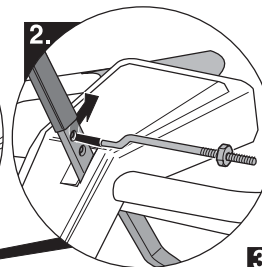
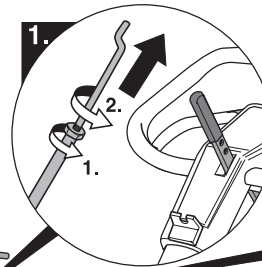
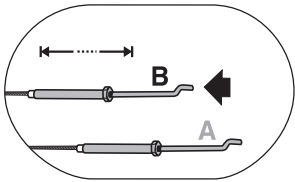
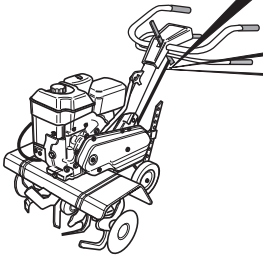
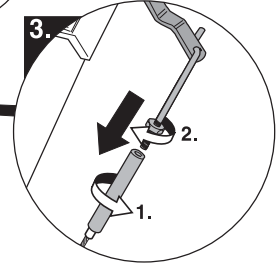
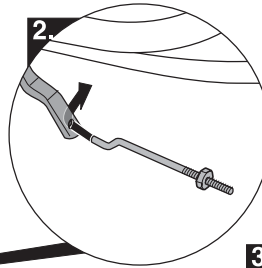
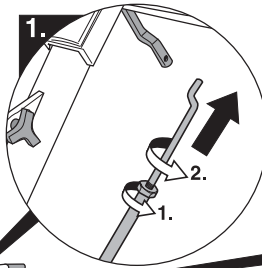
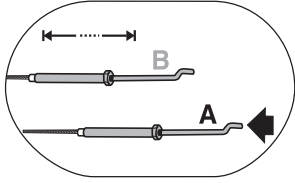


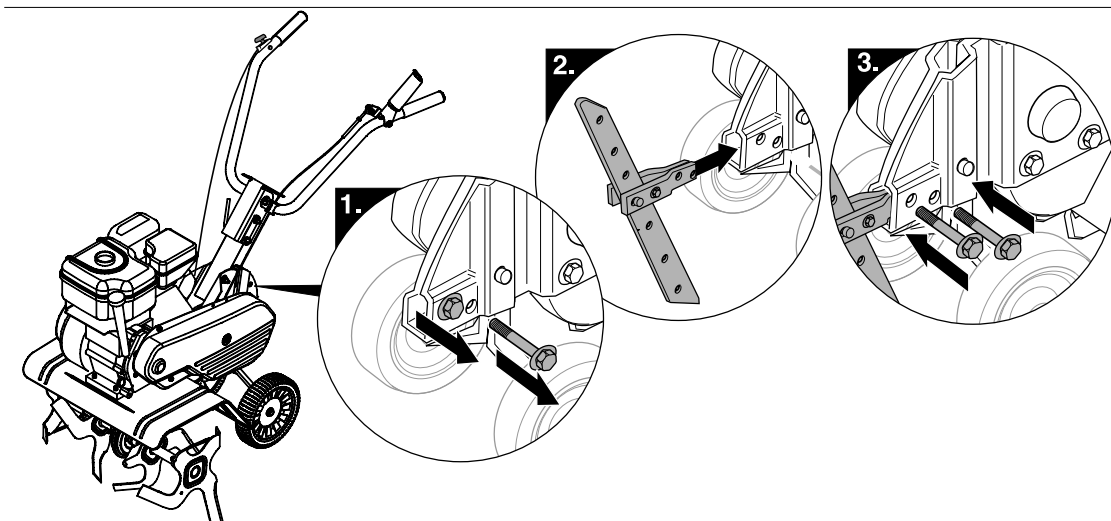
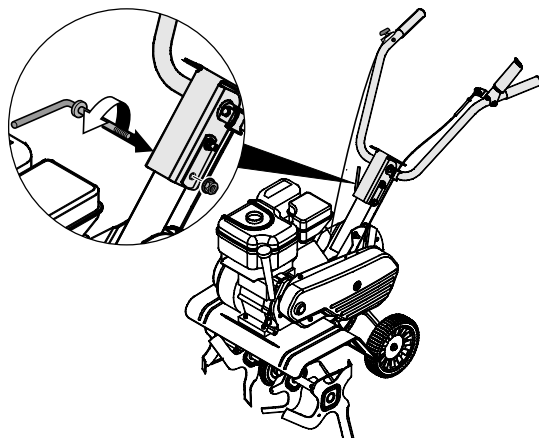
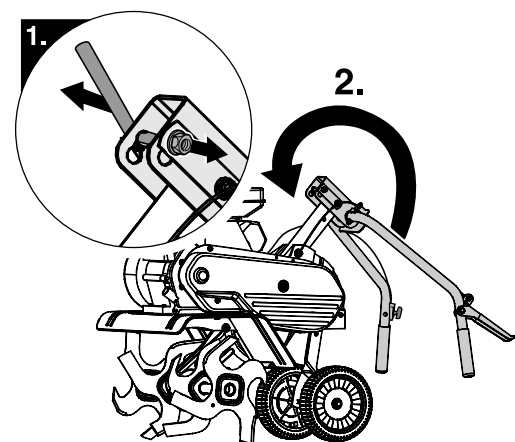
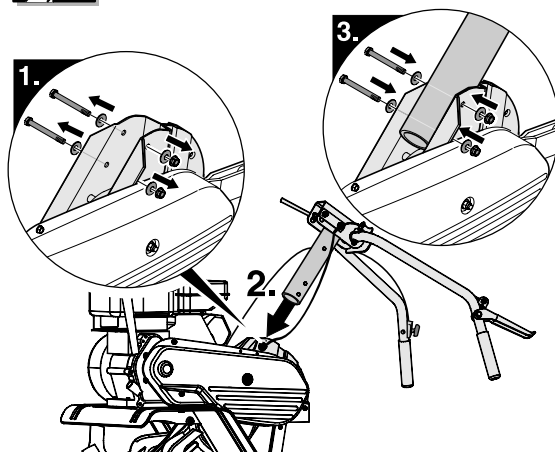
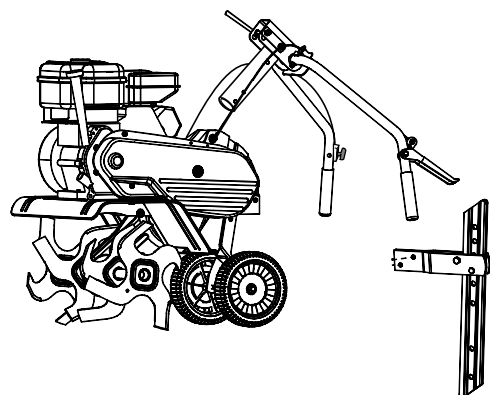


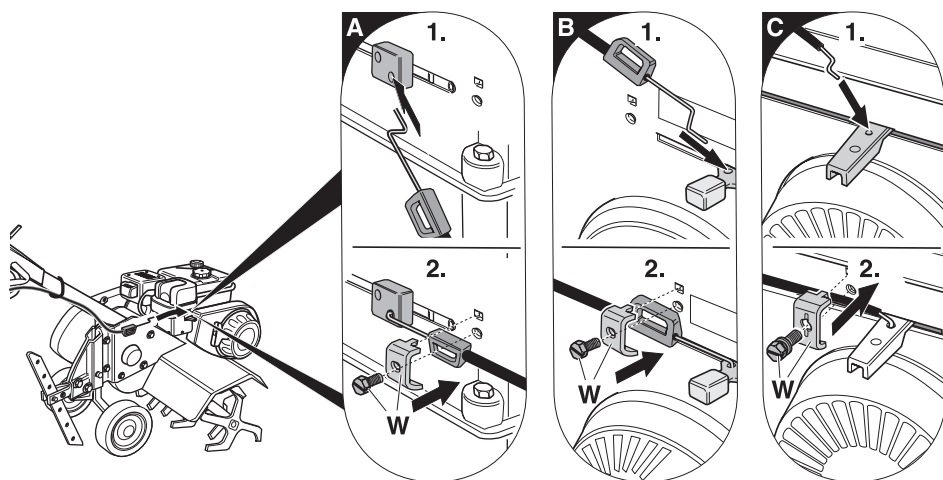












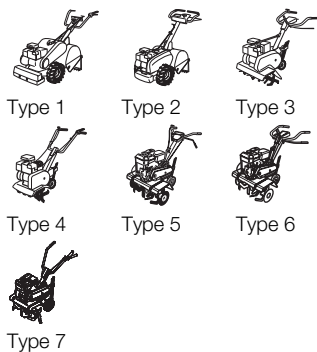
Indications sur la plaquette signalétique

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange. Le service après-vente a également besoin de ces indications.

Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil à proximité du moteur.

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.

La présente notice d'instructions décrit plusieurs modèles d'appareil. Ces modèles sont repérés comme suit :



Dépollution et environnement



Attention L'huile moteur pollue l'environnement.

Après une vidange, rappez l'huile à un centre de collecte des huiles usées ou à une entreprise de dépollution.

La faune du jardin est menacée.

Les hérissons et autres petits animaux ont besoin de votre aide. Avant de passer la surface à la motobineuse/au motoculteur, examinez-la pour savoir s'il n'y en a pas sur son chemin.

Pour votre sécurité

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- de motobineuse/motoculteur pour retourner et ameublir les sols de jardin et de cultures.
- conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice.

Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non conforme

Une utilisation non conforme de l'appareil ou des modifications arbitraires apportées à celui-ci dégagent le fabricant de toute responsabilité.

L'utilisateur répond des dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens par l'emploi de cet appareil.

Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire cette notice attentivement et entièrement et respecter toutes les consignes qu'elle contient. Rangez soigneusement cette notice et tenez-la disponible lors de chaque utilisation de l'appareil. S'il doit un jour changer de propriétaire, remettez-lui la notice d'instructions.

L'utilisation de cet appareil est interdite aux adolescents de moins de 16 ans (l'âge inférieur limite peut avoir été fixé par arrêté municipal/préfectoral).

Assurez-vous en permanence qu'aucune personne (les enfants en particulier) ni aucun animal ne séjournent dans la zone de travail. Pendant les travaux, portez des gants, des lunettes enveloppantes, des chaussures dures et des vêtements moulants.

Ne faites jamais le plein dans des locaux fermés, si le moteur est en marche ou encore chaud.

Ne laissez jamais le moteur tourner dans des locaux fermés.

N'approchez jamais, des pièces en rotation ou très chaudes de l'appareil, certaines parties du corps ou les vêtements.

Arrêtez le moteur puis débranchez la cosse de la batterie lorsque vous

- cessez de travailler avec l'appareil ou
- que vous vous éloignez de l'appareil.

Rangez l'appareil et le carburant dans un endroit sûr

- éloigné de toute source d'ignition (étincelles, flammes)
- hors de portée des enfants.

Avant de ranger l'appareil dans un local fermé, laissez au moteur le temps de refroidir.

Ne confiez les réparations de l'appareil qu'à un atelier spécialisé.



Dispositifs de sécurité

Fig. 1 (volet dépliant illustré en début de notice)

Les dispositifs de sécurité sont destinés à vous protéger et devront toujours être opérants. Vous n'avez pas le droit de les retirer, de les modifier ni de les porter.

Levier d'embrayage (4) et/ou (2)

Dès que vous relâchez la manette d'embrayage, intentionnellement ou non, l'appareil et les lames de binage s'immobilisent.

Type 1, type 2

Bouclier latéral (10)

Ce bouclier empêche tout contact involontaire avec les lames de binage.

Chicane (9)

Elle empêche le catapultage d'objets divers (par ex. pierres ou mottes de terre).

Type 6

Interrupteur de service du moteur (14)

L'interrupteur de service du moteur sert à allumer / éteindre le moteur ainsi qu'à le stopper immédiatement en cas d'urgence.

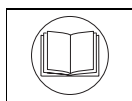
- = Marche / Démarrage / Service
- = Arrêt / Stop

Symboles sur l'appareil

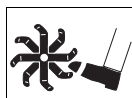
En plusieurs endroits de l'appareil sont apposées des mentions de sécurité et de mise en garde. Elles sont représentées par des symboles (pictogrammes). Voici en détail la signification de ces symboles :



Risque de blessures ou de dégâts matériels.



Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire et respecter le contenu de la présente notice d'instructions, et en particulier du chapitre intitulé «Pour votre sécurité».



Risque de blessures par les pièces en rotation. Eloignez les mains et les pieds des pièces en rotation.

Déballage/Montage

⚠ Attention

Des câbles gainés endommagés provoquent un fonctionnement défectueux de l'appareil.

Lors du déballage de l'appareil, veillez à ne pas plier/écraser ces pièces.

Lors du déballage, vérifiez le contenu de l'emballage.

Montez l'appareil suivant la description à la fin de la présente notice.

Avant la première utilisation

⚠ Attention

Pour des raisons liées à son transport, l'appareil est livré sans huile moteur.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites le plein d'huile moteur (le moteur comporte sa propre notice, la consulter).

Type 1, type 2

- Pour des raisons liées au transport, les pneus peuvent avoir été gonflés à une pression assez élevée. Vérifier la pression des pneus et l'adapter si nécessaire (voir la section intitulée «Entretien»).

Types 1 à 7

- Réglez le câble d'embrayage sur le type 3, et sur le type 6 réglez les deux câbles d'embrayage (voir «Entretien»).

Régler le câble des gaz

(si présent)

Fig. 9

- Desserrez la vis (1).
- Amenez la manette des gaz (fig. 1, pos. 1) sur «».
- Poussez le curseur (2) dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée.
- Serrez la vis (1) à fond.

Commande

Régler la profondeur de binage

Fig. 1

Pour modifier la profondeur de binage, il suffit de modifier le réglage de la béquille de terrage (11) et des roues (seulement sur les types 3, 5, 6 et 7).

Régler la béquille de terrage

Type 1, type 2

Fig. 5

- Retirez la goupille-ressort (1) et le goujon (2).

- Réglez la béquille de terrage (4) :
 - Position 1 pour le transport
 - Position 2 2,5 cm
 - Position 3 8 cm
 - Position 4 13 cm
 - Position 5 18 cm
- Bloquez la béquille de terrage en position au moyen du goujon et de la goupille-ressort.
- Desserrez l'écrou à ailettes (3).
- Amenez les boucliers latéraux (5) dans une position correspondante à celle de la béquille de terrage.
- Serrez à fond les écrous à ailettes.

Types 3 à 7

Fig. 6

- Retirez la goupille-ressort (1) et le boulon (2).
- Réglez la béquille de terrage (5). Plus la béquille est réglée profonde, plus l'appareil retourne la terre profondément et plus les lames tournent lentement.
- Une fois la béquille de terrage réglée, bloquez-la en position au moyen du goujon et de la goupille-ressort.

Types 3 à 7

Régler les roues

Fig. 6

A la fabrication, les roues (6) ont été réglées de telle sorte que l'appareil au repos soit à l'horizontale. Pour biner, réglez les roues plus hautes :

- Retirez la goupille-ressort (3) et le goujon (4).
- Réglez le support des roues plus haut. Plus vous le haussez et plus l'appareil retourne la terre profondément.
- Une fois le support des roues réglé, rebloquez-le en position avec le goujon et la goupille-ressort.

En outre, vous pouvez avancer les roues (position I) ou les reculer (position II) (selon le modèle).

- Avancer les roues pour biner en surface et rapidement, ou pour transporter l'appareil.
- Reculer les roues pour biner plus profondément et plus lentement.
- Retirez la goupille-ressort (3) et le goujon (4).

- Soulevez l'appareil par son guidon, extrayez le support des roues, retournez le support puis réintroduisez-le. Déposez l'appareil.
- Bloquez le support des roues en position au moyen du boulon et de la goupille-ressort.

Régler le guidon

Régler la hauteur

Fig. 1

- Desserrez la manette/la poignée (6).
- Réglez le guidon à la hauteur voulue.
- Serrez à nouveau à fond la manette/la poignée.

Type 1

Faire pivoter le guidon

Fig. 1

Le guidon peut pivoter dans les deux sens. Ceci permet de guider l'appareil latéralement, à côté du sillon fraîchement biné.

- Pour déverrouiller le guidon, tirez la poignée (5).
- Faites pivoter le guidon dans la position latérale désirée.
- Relâchez la poignée.

Type 3, type 4, type 5, type 6

Régler la largeur de binage

Risque de blessures

Avant de régler les lames :

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie. Travaillez prudemment.

En déplaçant ou en démontant les lames, vous pouvez régler l'appareil sur trois largeurs de binage différentes.

Largeur de binage en cm		But
Type 3 Type 5 Type 6 Type 7	Type 4	
56 *)	46 *)	Bine
61	36	
33	26	Cultiver

*) Réglage usine

Type 3, type 5, type 6, type 7

Fig. 7

- Réglage sur 61 cm de largeur (B) : retirez la goupille-ressort (2) et le goujon (3), tirez les deux paires de lames extérieures vers les alésages extérieurs puis rebloquez-les en position au moyen du goujon et de la goupille-ressort.
- Réglage sur 33 cm de largeur (C) : retirez la goupille-ressort (2) et le goujon (3), puis retirez les deux paires de lames extérieures.

Type 4

Fig. 7

- Dévissez les vis (1) puis retirez les lames :
 - Pour obtenir une largeur de 36 cm : Retirez la paire de lame (B)
 - Pour obtenir une largeur de 26 cm : Retirez deux paires de lame (C).

Faire le plein de carburant et vérifier le niveau d'huile

Risque d'explosion et d'incendie

Faites toujours le plein en plein air, moteur arrêté et à froid. Interdiction de fumer pendant que vous faites le plein.

Ne remplissez jamais le réservoir à ras bord. Si du carburant a débordé, laissez-le s'évaporer avant de faire démarrer le moteur.

Ne rangez le carburant que dans des récipients appropriés, prévus pour contenir du carburant.

- Remplissez le réservoir avec de l'essence normale sans plomb.
- Vérifiez le niveau d'huile (voir la notice d'instructions accompagnant le moteur).

Démarrage

(Tenez compte également des consignes figurant dans la notice du moteur).

Danger

Assurez-vous que personne ne séjourne à proximité de l'appareil. Lors du démarrage, veillez à vous tenir bien en équilibre.

Ne faites démarrer le moteur qu'en plein air.

Certains modèles ne comportent pas de manette des gaz. Le réglage de leur vitesse est automatique. Le moteur tourne toujours à la vitesse optimale.

Fig. 1

- Vérifiez la quantité de carburant et le niveau d'huile. Rajoutez du carburant et de l'huile si nécessaire (voir la notice du moteur).
- Ouvrir l'alimentation en carburant (dépend de la version).
- Type 6 : réglez l'interrupteur de service du moteur (14) sur la position I = On/Marche.
- Type 1, type 2 : réglez la manette des gaz (3) sur la position neutre «N».
- Enfoncez la cosse d'allumage (12) sur la bougie.
- Si le moteur est froid, amenez la manette de starter (7) sur la position «CHOKE». Si le moteur est chaud, amenez-la sur «RUN».
- Réglez la manette des gaz (1), si présente, sur /max.
- D'une main, appuyez-vous sur le guidon et de l'autre, tirez lentement la poignée du lanceur (8) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. A partir de ce moment, tirez rapidement et vigoureusement la poignée. Ne laissez pas revenir brutalement la poignée, freinez son retour.
- Une fois que le moteur tourne, amenez la manette des gaz (1), si présente, sur la vitesse voulue.
- Réglez la manette de starter sur «RUN».

Stopper

Fig. 1

- Relâchez la manette d'embrayage (2).

Appareils avec manette des gaz :

- Réglez la manette des gaz (1) sur /STOP.

Appareils sans manette des gaz :

- Ramenez l'interrupteur de service du moteur (14) sur la position  = Arrêt/Stop.

Sur tous les appareils :

- Refermez le robinet d'essence (selon le modèle).

Type 1, type 2

Choisir une vitesse

Fig. 1

La manette (3) permet de choisir une vitesse. Au démarrage du moteur, la manette doit toujours se trouver sur «N».

Pour changer de vitesse pendant le travail, relâcher la manette d'embrayage (2) et attendre que les roues et les lames de binage se soient immobilisées.

Si la vitesse ne s'engage pas ou difficilement :

- Pendant le changement de vitesse, soit poussez un peu l'appareil en avant, soit tirez-le en arrière.

Vi-tesse	Entraînement	Appa-reil
	Neutre (pour démarrer)	Type 1 Type 2
	Roues : en arrière Mécanisme de binage : immobile	
	Roues : en avant Mécanisme de binage : immobile	
	Roues : en avant Mécanisme de binage : en arrière	
	Roues : en avant Mécanisme de binage : en avant	Type 1

Travailler avec l'appareil

Risque de blessures

De la zone dangereuse, éloignez toute personne, les enfants en particulier.

N'utilisez l'appareil que lorsqu'il se trouve dans un état impeccable.

Assurez-vous que les boucliers latéraux sont réglés conformément à la profondeur de binage.

Évitez toute flamme nue ou de produire des étincelles. Ne fumez pas pendant le travail.

Vérifiez le terrain sur lequel doit travailler l'appareil. Retirez-en tous les objets qu'il pourrait catapulter.

Ne travaillez qu'avec un éclairage suffisant, lentement et prudemment. Ne binez pas à proximité de fosses ou de rives.

Risque d'incendie

Retirez tous les résidus de plantes et l'huile qui se sont déposés sur le moteur et le pot d'échappement.

Binage

Attention

Risques d'endommager l'appareil ou le lieu de mise en oeuvre.

Ne passez pas l'appareil sur des surfaces dans lesquelles sont enterrées des conduites de gaz, des câbles électriques et assimilés.

Ne travaillez pas à proximité des arbres ; l'appareil risque d'endommager leurs racines.

Ne travaillez pas les sols détrempés ; les lames de binage peuvent happer des mottes et les catapulter.

Si les lames de binage ont heurté des corps étrangers, des pierres par ex., arrêtez l'appareil et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

Pour obtenir les meilleurs résultats, passez plusieurs fois sur la même surface en augmentant la profondeur de binage à chaque nouveau passage. Cette méthode enfouit plus profondément un compost préalablement épandu. Si l'appareil traite un champ dont les cultures ont été récoltées, les restes de plantes sont enfouis dans la terre par les lames.

- Passez l'appareil sur la surface selon un schéma en croix (voir fig. 8).
- Réglez la profondeur de binage suivant la nature du sol (voir «Régler la profondeur de binage»). Si le sol est dur, passez l'appareil plusieurs fois, en augmentant la profondeur de binage à chaque nouveau passage.

Type 1, type 2

Risque de blessures

N'appuyez pas trop sur le guidon lorsque les roues et les lames de binage ne tournent pas dans le même sens. Les roues risquent de se soulever du sol et l'appareil de partir en arrière.

Fig. 1

- Faites démarrer le moteur (voir la section intitulée «Démarrage»).
- Manette d'embrayage relâchée (2), choisissez une vitesse en marche avant :
 - Pour binner un sol dur : vitesse «» (type 1), «» (type 2).
 - Pour binner un sol meuble ou binner superficiellement : vitesse «» (possible seulement sur le type 1).
- Tirez/appuyez la manette d'embrayage (2) contre la poignée du guidon et maintenez-la en position.

Types 3 à 7

Attention

(Types 3 et 6) : n'utilisez jamais les deux manettes d'embrayage (pos. 2 et 4) en même temps. Vous risqueriez d'abîmer les courroies et de faire caler le moteur.

Fig. 1

- Faites démarrer le moteur (voir la section intitulée «Démarrage»).
- Tirez/appuyez la manette d'embrayage (2) contre la poignée du guidon et maintenez-la en position.
- Pour partir en marche arrière (types 3 et 6 seulement), tirez la manette d'embrayage (4) à vous. Remarque : sur le type 6, le moteur réduit automatiquement sa vitesse lorsque vous partez en marche arrière.

- En abaissant ou remontant le guidon, vous modulez la profondeur et la vitesse de binage : Abaissez le guidon pour biner plus profondément et plus lentement. Relevez-le pour biner moins profondément et plus vite.

Cultiver

- Pour ménager les racines des plantes de culture, réglez l'appareil sur une faible profondeur de binage.
- (Type 1) vous pouvez engager la vitesse «  ».

Travaux en pente

Risque de blessures par renversement

Travaillez lentement et prudemment, en particulier lorsque vous changez de direction.

Ne passez l'appareil que transversalement à la pente, jamais en montée ni en descente.

Faites attention aux obstacles, ne passez jamais l'appareil à proximité de falaises.

Ne passez jamais l'appareil sur des pentes supérieures à 20 %.

Transport

Rouler

Pour ranger l'appareil/lui faire franchir de courtes distances.

Type 1, type 2

Les lames de binage doivent être débrayées.

- Réglez la béquille de terrage sur sa position de transport.
- Faites démarrer l'appareil.
- Engagez la marche avant «F» ou la marche arrière «R».
- Appuyez sur le guidon pour soulever un peu l'appareil, jusqu'à ce que la béquille de terrage soit dégagée.
- Faites rouler l'appareil prudemment.

Types 3 à 7

- Amenez la béquille de terrage/les roues en position I (fig. ).
- Appuyez sur le guidon jusqu'à ce que les lames de binage ne touchent plus le sol.
- Faites rouler l'appareil prudemment.

Transport avec un véhicule approprié

Risque de blessures

Avant le transport

- Arrêtez le moteur.
- Débranchez la cosse de la bougie.
- Attendez que le moteur ait complètement refroidi.
- Transportez l'appareil à l'horizontale, sur ou dans un véhicule.
- Arrimez bien l'appareil pour l'empêcher de rouler ou de glisser.

Entretien

Plan d'entretien

Une fois par saison :

Faites vérifier l'appareil par un atelier spécialisé qui effectuera également les opérations d'entretien requises.

Avant chaque utilisation :

Vérifiez le niveau d'huile, rajoutez-en si nécessaire.

Vérifiez que toutes les liaisons par vis sont bien fixées, resserrez-les si nécessaire.

Vérifiez les dispositifs de sécurité.

Travaux d'entretien	après utilisation	10 h	25 h	50 h	100 h	en fin de saison	suivant besoins
Nettoyer les boucliers latéraux et les lames de binage	●						
Nettoyer le filtre à air		●					
Changer le filtre à air							●
Changer l'huile ³⁾				● ⁴⁾			
Lubrifier les pièces mobiles et rotatives						●	
Nettoyer les bougies ¹⁾			●				
Faire changer les bougies ²⁾						●	
Vérifier la pression des pneus, les regonfler si nécessaire						●	
Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur et le pot d'échappement ¹⁾	●						●
Vérifier le réglage de l'embrayage, le rajuster si nécessaire							●

Travaux d'entretien	après utilisation	10 h	25 h	50 h	100 h	en fin de saison	suivant besoins
Faire vérifier le réglage du carburateur ²⁾							●
Affûter les lames de binage ou les faire changer ²⁾							●
Changer le bouchon du réservoir							●
Changer le pot d'échappement ²⁾							●

¹⁾ Voir la «Notice du moteur»

²⁾ Ne confier ces travaux qu'à un atelier spécialisé

³⁾ Changer l'huile au bout des 5 premières heures de service.

⁴⁾ Changer l'huile toutes les 25 heures de service (h) si l'appareil force beaucoup ou si la température ambiante est élevée

Travaux d'entretien

Risque de blessures dû à un démarrage intempestif

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Débranchez la cosse de la batterie.

Nettoyage de l'appareil

Risque de blessures par les lames de binage

Pendant les travaux de nettoyage, portez des gants.

- Amenez l'appareil sur une surface dure, plane et horizontale.
- Après chaque utilisation, nettoyez les boucliers latéraux et les lames de binage avec de l'eau puis laissez-les sécher.
- Nettoyez le moteur avec un chiffon et une brosse.

Lubrification

- Lubrifiez toutes les pièces mobiles et rotatives avec de l'huile.

Travaux d'entretien sur le moteur

Voir la notice du moteur.

(Type 1, type 2) Pression des pneumatiques

Taille des pneus	Pression des pneus, en bars	
	recom-mandée	maximum
14"	1	2
16"	1,4	2

Régler le câble d'embrayage Type 1, type 2

Risque de blessures

Vous ne pouvez régler le câble d'embrayage que moteur en marche. Il peut arriver que l'appareil se déplace pendant le réglage.

Positionnez l'avant de l'appareil contre un mur ou obstacle assimilé.
Fig. 4

- Réglez l'appareil sur la position neutre «N».
- Faites démarrer le moteur (voir la section intitulée «Démarrage du moteur»); si le câble est correctement réglé, la courroie ne se déplace pas (fig. 11, pos. 13).
- Si la courroie tourne avec le moteur, desserrez l'écrou (3) de quelques tours puis serrez l'écrou (2) à fond.
- Engagez la marche avant «F».
- Tirez/appuyez lentement la manette d'embrayage contre la poignée du guidon.
- Si les roues ne tournent pas, desserrez l'écrou (2) de quelques tours puis serrez l'écrou (3) à fond.
- Vérifiez à nouveau les réglages.

- Arrêtez le moteur (voir la section intitulée «Arrêt du moteur»).

Types 3 et 6

Fig. 3a et Fig. 3c

- Débranchez la cosse de la bougie.
- Tirez puis relâchez alternativement les manettes d'embrayage (1 et 2).
- Si des bruits se font entendre, réglez à nouveau l'un des deux câbles d'embrayage (6 et 7); desserrez l'écrou (4), tournez la vis de réglage (3) de deux à trois tours dans la douille (5) puis serrez l'écrou (4) à fond. Vérifiez l'absence de bruit.
- Manettes d'embrayage relâchées (1 et 2), tirez plusieurs fois lentement la poignée du lanceur puis laissez-la revenir; si le réglage est correct, les lames de binage ne doivent pas tourner.
- Si les lames de binage tournent, réglez le câble d'embrayage correspondant au sens de rotation, soit le câble (6) pour la marche arrière et le câble (7) pour la marche avant :
Desserrez l'écrou (4), tournez la vis de réglage (3) de deux à trois tours pour la dévissez un peu de la douille (5) puis serrez l'écrou (4) à fond. Vérifiez à nouveau le réglage.

Type 4

Fig. 2

- Débranchez la cosse de la bougie.

- Manette d'embrayage (3) relâchée, tirez plusieurs fois lentement la poignée du lanceur (fig. 11, pos. 8), puis laissez-la revenir; si le réglage est correct, les lames de binage ne doivent pas tourner.
- Si les lames de binage tournent : desserrez l'écrou (2) puis serrez (1) à fond. Vérifiez à nouveau le réglage.

- Si les lames de binage tournent, desserrez l'écrou (3), tournez la vis de réglage (4) de deux à trois tours pour la dévisser un peu de la douille (5) puis serrez l'écrou (3) à fond. Vérifiez à nouveau le réglage.

- Soumettez le moteur à un traitement préparatoire (voir «Notice du moteur»).
- Nettoyez l'appareil.
- Pour les protéger de la rouille, passez un chiffon imbibé d'huile sur toutes les pièces métalliques, ou pulvérisez de l'huile dessus.
- Rangez l'appareil dans un local propre et sec.

Remisage

Type 5, type 7

Fig. 3b ou 2b

- Débrancher la cosse de la bougie.
- Manette d'embrayage (1) relâchée tirez plusieurs fois lentement la poignée du lanceur puis laissez-la revenir ; si le réglage est correct, les lames de binage ne doivent pas tourner.

Risque d'explosion par allumage des vapeurs d'essence

Avant de remiser l'appareil, vidangez en plein air le carburant dans un récipient approprié (voir «Notice du moteur»).

Si l'appareil ne doit pas servir plus d'un mois, par ex. en fin de saison :

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par l'importateur.

Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices

Dérangements et remèdes

Risque de blessures dû à un démarrage intempestif

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil :

- Arrêtez son moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.

– Débranchez la cosse de la bougie.

Attention

Les dérangements pendant l'utilisation de l'appareil ont bien souvent des causes simples auxquelles vous pourrez remédier vous-même. Rendez-vous dans un

atelier spécialisé en cas de doute et lorsque la notice le spécifie expressément.

Confiez les réparations exclusivement à un atelier spécialisé qui n'utilisera que des pièces de rechange d'origine.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Réservoir de carburant vide.	Remplir le réservoir de carburant.
	Carburant vieilli.	En plein air, vidanger le carburant vieilli dans un récipient approprié ¹⁾ . Remplir le réservoir avec du carburant propre et neuf, sans plomb.
	Moteur froid, la manette de starter ne se trouvait pas sur la position «CHOKE».	Régler la manette du starter sur «CHOKE».
	La manette des gaz ne se trouvait pas sur «START» ou sur la vitesse maximum.	Régler la manette des gaz sur «START» ou sur la vitesse maximum.
	Cosse pas enfichée sur la bougie.	Enficher la cosse sur la bougie.
	Bougie encrassée ou défectueuse.	Nettoyer la bougie ¹⁾ . Faire changer les bougies défectueuses ²⁾ .
	Carbureteur noyé.	Régler la manette de starter sur «RUN», puis démarrer.
	Interrupteur de service du moteur (selon le modèle) en position O = Arrêt	Amenez l'interrupteur de service du moteur (14) sur la position I = Marche / Service.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur tourne irrégulièrement (ratés).	Manette de starter réglée sur «CHOKE».	Régler la manette de starter sur «RUN».
	Cosse incomplètement enfoncée sur la bougie.	Enfoncer complètement la cosse sur la bougie.
	Carburant vieilli. Présence d'eau ou de souillures dans le circuit de carburant.	En plein air, vidanger le carburant vieilli dans un récipient approprié ¹⁾ . Remplir le réservoir avec du carburant propre et neuf, sans plomb.
	Trou d'aération obturé dans le bouchon du réservoir.	Déboucher le trou d'aération ménagé dans le bouchon.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air ¹⁾ .
	Carburateur déréglé.	Faire régler le carburateur ²⁾ .
L'appareil ne bine pas.	Des mottes de terre empêchent les lames de tourner.	Arrêter le moteur puis débrancher la cosse de la bougie. Nettoyer les lames.
	Des goujons ou des vis se sont défaites/desserrés.	Remplacer les goujons ou les vis, bloquer les goujons avec des goupilles-ressorts.
	Câble d'embrayage pas correctement réglé.	Régler le câble d'embrayage (voir la section intitulée «Régler le câble d'embrayage»).
	Courroie trapézoïdale détendue ou déchirée.	Faire changer la courroie trapézoïdale ²⁾ .
Les roues ne tournent pas. (Type 1, type 2)	Câble d'embrayage pas correctement réglé.	Régler le câble d'embrayage (voir la section intitulée «Régler le câble d'embrayage»).
	Goujon de roue desserré.	Changer le goujon et le bloquer avec une goupille-ressort.
	Courroie trapézoïdale détendue ou déchirée.	Faire changer la courroie trapézoïdale ²⁾ .
Vibrations excessives.	Lame de binage desserrée ou déformée.	Arrêter immédiatement le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Remplacer les pièces endommagées.
	Des goujons ou des vis se sont défaites/desserrés.	Arrêter immédiatement le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Serrer les vis à fond ou remplacer les goujons.

¹⁾ Voir la «Notice du moteur»

²⁾ Ne confier ces travaux qu'à un atelier spécialisé